

诗品译注



[诗品译注 下载链接1](#)

著者:[南朝梁] 钟嵘 撰

出版者:中华书局

出版时间:2017-11-3

装帧:平装

isbn:9787101126259

《诗品》是中国文学理论批评史上的一部重要而有影响的诗歌评论著作。《诗品译注》是周振甫以渊博的学识和严谨踏实的作风，对《诗品》作了精心的校勘、今译、注释和解读说明。“译文”采用直译，“注释”注重解释典故和难字难句，言简意赅，浅显易懂；“说明”征引丰富的材料，作了深入浅出的解读，使《诗品》的文学理论更加系统化。

作者介绍：

钟嵘（约468～约518），中国南朝文学批评家。字仲伟。颍川长社（今河南许昌长葛市）人。齐代官至司徒行参军。入梁，历任中军临川王行参军、西中郎将晋安王记室。梁武帝天监十二年（513）以后，仿汉代“九品论人，七略裁士”的著作先例，写成诗歌评论专著《诗品》。以五言诗为主，全书将两汉至梁作家122人，分为上、中、下三品进行评论，故名为《诗品》。《隋书·经籍志》著录此书，书名为《诗评》，这是因为除品第之外，还就作品评论其优劣。后以《诗品》定名。在《诗品》中，钟嵘提倡风力，反对玄言；主张音韵自然和谐，反对人为的声病说；主张“直寻”，反对用典，提出了一套比较系统的诗歌品评的标准。

周振甫，浙江平湖人。1932年肄业于无锡国学专修学校。历任上海开明书店编辑所题材编辑、中国青年出版社青年文学编辑室编辑、中华书局编辑，编审。昆明第一届文论学会会员，济南文心雕龙学会会员。1935年开始发表作品。1962年加入中国作家协会。著有《诗词例话》、《文心雕龙注释》、《中国修辞学史》等，专著辑为《周振甫文集》。

目录：

[诗品译注 下载链接1](#)

标签

文艺理论

钟嵘

古代文论

Z周振甫

文学批评

中国

魏晋

鍾嶸

评论

算了算了放弃周老先生的书了。

上古有一个诗品集注，两大本，还没读。不知道怎么样。诗品原文也就那么多，后人注来注去，其言十倍矣。对六朝诗还不熟悉，待看过诗人和作品再来品读。这个本子个人感觉还不错，虽然翻译有时候有点尬，但作者于译文后多有引文如文心雕龙，世说新语古诗评选（王夫之）等书的评注，列出钟嶸品评的得失；或载录所评诗人作品来论证评述，是可以的，虽然只有100页，但作入门来说可以。

原来动不动搞排名划等级也不是现代人的专利啊…

古籍库所见，诗文评多好啊
可惜没有附带诗人的作品来参详，让阅读感受打了折扣……

钟嶸所著诗品，部分文辞精美，自有其思想体系脉络，但也存在评价、定级不当之处。有些都无需辩驳，只看当前流传情况就可辨明一二。本想背诵，这次通读一遍后打消了此念。周振甫的译注中，一些篇章的翻译词句较怪，并非语句不通，而是一般来说人们不会这样讲话作文，即造句怪偏，虽有一些周的书但没曾细读，这次对其文章有了整体认识。

对魏晋六朝的诗歌还不熟悉，所以只是匆匆扫一遍了解个大概，需要以后进一步阅读后再返回。感觉译注还行，对我有帮助，尤其是后面集的后人评论。

周振甫的翻译太直先不说，后面的评论太武断了吧，你用其他人的评论说钟嵘的不对？呵呵，三颗星全是给钟嵘的，周振甫画蛇添足而已。

读书会上读毕。中华书局这个本子校注太不精，买的时候着急没得挑，如果有条件还是看曹旭的比较翔实一点。治魏晋南北朝文艺学必读且必熟读之作。钟嵘的文学趣味显然是南朝文章一类，竟把建安七子中三个（还是四个）都放在下品……

译注本翻翻而已，周老先生的翻译……似乎也就那样了。

在读：每篇真·短小精悍，居然有种刷段视频的快感。觉得自己读诗的口味快被钟嵘带偏了。然后想买《先秦汉魏晋南北朝诗》结果一查要900多。穷哭。想读陈思。想读仲宣。想读阮籍。曹雪芹号“梦阮”，如今我才稍微明白了一点点。

11-18读过：周振甫先生的翻译一言难尽……以前翻看他译注的《诗经》还觉得这个人好厉害。《诗品》里的很多评价都有失偏颇（陶渊明曹操表示不服），而且钟嵘还把很多人朝代搞错了，而且应璩这个人居然在中品和下品都出现了。凡此种种，十分影响观感。最后我觉得诗人排名这个东西吧，就像百家号上什么十大美女排名之类的，满足一下八卦猎奇心理就行了，不能当真。

还是可以的，资料比较详实，并没有评论所言攻击钟嵘的言语。扣一星给译文，太白话，和按语简直两种风格。

胃口很大，消化不好。

久闻《诗品》之名，今日方读此书。但周振甫所译注，尘蒙珍珠，仅有便宜一点可取。书中周的评论，没有什么发明之处，反而拘泥在诗人优劣上。后人已评钟嵘品次有不严谨的地方，又何必步其后尘？

诗品晦涩难懂，直译很差很差。

钟嵘评诗首先是骨气其次是文采，最后是雅正。中华书局周振甫先生所注此版本中规中

矩，仅仅只是译，注甚少；其次所引用作品也较少，需要读者有比较大的阅读量。

[诗品译注 下载链接1](#)

书评

[诗品译注 下载链接1](#)